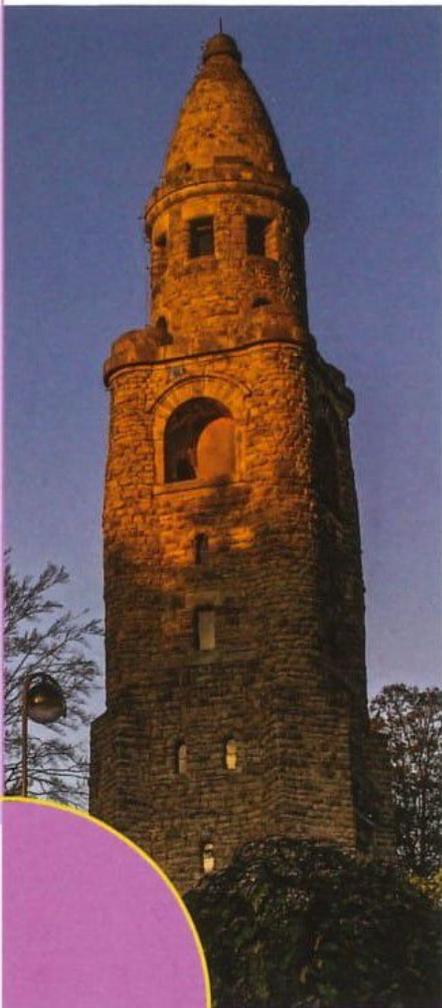




Rozhledna na vrchu Háj u Aše

Der Aussichtsturm
auf dem Hainberg bei Aš

Nepřehlédnutelná rozhledna se tyčí do výšky 34 metrů nad vrcholem Háj v nadmořské výšce 758 metrů. Jako na dlani můžeme pozorovat město Aš a blízké i vzdálenější okolí. Co vše mohou návštěvníci spatřit prozradí měděné tabulky usazené v osmi nejvyšších oknech rozhledny. Vidět je nejen 20 kilometrů vzdálená Zelená hora u Chebu, ale i sedm desítek kilometrů šumavský Špičák či ještě o šest kilometrů vzdálenější Klínovec v Krušných horách.



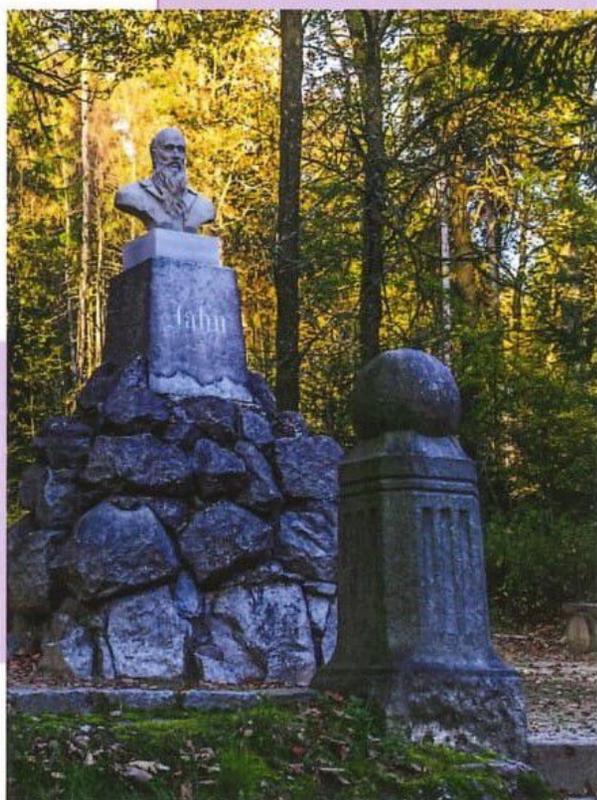
Der Aussichtsturm aus Granit bietet überwältigenden Ausblicke in die Umgebung. Wie auf dem Präsentierteller kann man nicht nur die Stadt Aš, sondern auch die nähere und weiter liegende Umgebung sehen.

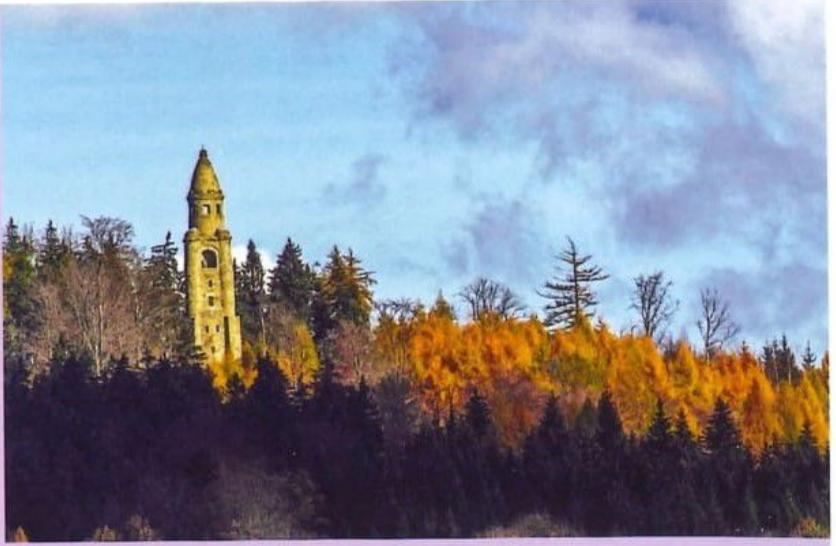
Was alles die Besucher sehen können, verraten die Kupfertafeln, die in den acht höchstgelegenen Festern des Aussichtsturms angebracht

grünberg, sondern auch der siebzig Kilometer entfernte Keilberg im Erzgebirge.

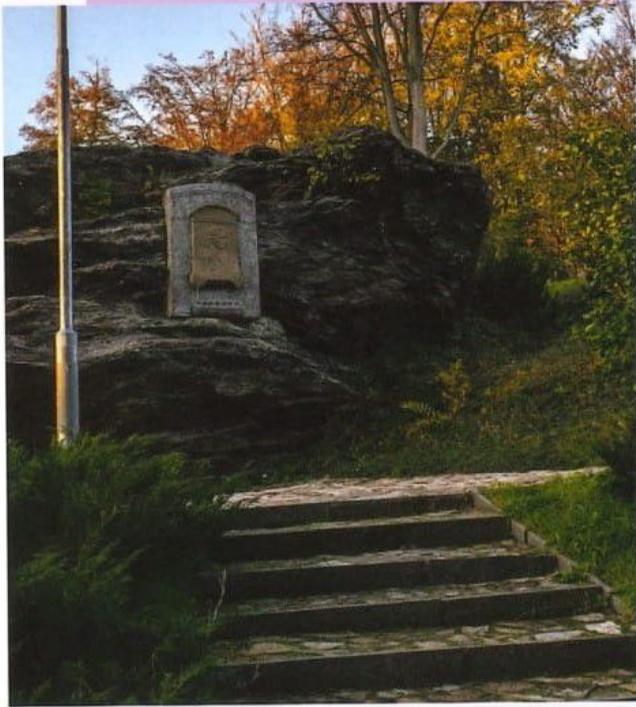
Dohlédnout se bez problémů dá i na nedaleké vrchy Wartberg nebo Kornberg, dokonce i na nejvyšší horu saské části Krušných hor Fichtelberg.

50.2334078N
12.208492E
GPS





Ohne Probleme kann man auch die nicht weit entfernten Gipfel vom Wartberg oder Kornberg, sogar auch den höchsten Berg des sächsischen Teils des Erzgebirges, den Fichtelberg. Der unübersehbare Aussichtsturm ragt in eine Höhe von 34 Metern über dem Gipfel des Hainberg in 758 Meter über dem Meeresspiegel.



Autorem projektu, který získal prestižní cenu na umělecké výstavě v Drážďanech v roce 1901, je drážďanský architekt Wilhelm Kreis. Na stavbu bylo použito úctyhodné množství 66 metrů krychlových žulových bloků, zhruba 65 tisíc cihel a 60 vagonů vápna. Stavbu monumentální věže zvládli řemeslníci v rekordní době 13 měsíců.

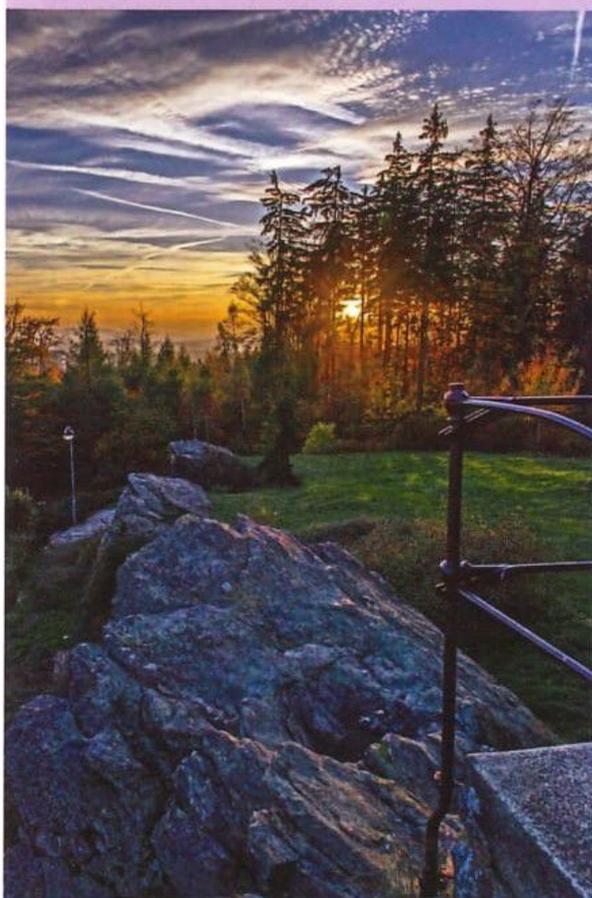
Po 122 schodech vystoupali první návštěvníci na sklonku roku 1903, slavnostního otevření se velkolepá stavba dočkala 19. června následujícího roku.

Über 122 Treppen stiegen Ende 1903 die ersten Besucher nach oben, die feierliche Eröffnung erfuhr der imposante Bau am 19. Juni des folgenden Jahres.

Der Autor des Projekts, der einen Prestigepreis bei der Kunstausstellung in Dresden im Jahr 1901 bekam, ist der Dresdner Architekt Wilhelm Kreis. Für den Bau wurde eine beachtliche Menge von 66 Quadratmeter Granitblöcken, etwa 65 Tausend Ziegel und fast 60 Wagons Kalk verwendet. Den Bau des monumentalen Turms schafften die handwerker in einer Rekordzeit von 13 Monaten.

**Aussicht vom
Hainberg**

VÝHLED Z VRCHU HÁJ



V nejvyšším patře ašské rozhledny můžeme pozorovat okolní krajinu osmi zasklenými okny. Orientaci pak výrazně ulehčí měděné tabulky na parapetech s vyznačenými směry a vzdálenostmi okolních vrchů a měst.

Im obersten Stock des Ascher Aussichtsturms können wir die umliegende Landschaft aus acht Glasfenstern betrachten. Die Orientierung erleichtern wesentlich Kupfer tafeln auf den Fensterbänken mit markierten Richtungen und Entfernungen der umliegenden Gipfel und Städte.

SEVERNÍ POHLED / NORDBLICK

Při pohledu severním směrem můžeme spatřit saská města Bad Elster a Adorf a dále pak Schöneck s nejnvýše položeným nádražím v Sasku. Vidět se dá i část nedalekého města Hranice. Jen o něco dál pak saská Olešnice (Oelsnitz) a Plavno (Plauen).

Richtung kann man die sächsischen Städte Bad Elster und Adorf und weiter dann Schöneck mit dem höchstgelegenen Bahnhof in Sachsen sehen. Betrachten kann man auch einen Teil der nicht weit entfernten Stadt Hranice (Roßbach), nur ein Stückchen weiter liegen dann die sächsischen Städte Oelsnitz und Plauen.

SEVEROVÝCHOD / NORDOSTEN

Pokud stočíme pohled na severovýchod, spatříme vrcholky Krušných hor a také nejvyšší horu české části tohoto pohoří, 1244 metrů vysoký Klínovec. Téměř stejným směrem je i další výrazný vrchol Krušných hor na německé straně Auesberg v nadmořské výšce 1018 metrů.

Wenn wir unseren Blick nordöstlich drehen, sehen wir die Gipfel des Erzgebirges und den höchsten Berg dieses Gebirges, den 1244 Meter hohen Keilberg. Fast in der gleichen Richtung befindet sich ein weiterer markanter Gipfel des Erzgebirges auf der deutschen Seite, des Auesbergs in der Höhe von 1018 Metern über dem Meeresspiegel.

JIHOVÝCHOD / SÜDOSTEN

Nabízí se pohled na vrcholky Slavkovského lesa, například 983 metrů vysoký vrch Lesný. Ještě o něco jižněji pak můžeme spatřit majestátní vrch Dyleň tyčící se ve výšce 940 metrů nad mořskou hladinou.

Hier bietet sich ein Ausblick auf die Gipfel des Kaiserwaldes, z. B. auf den 983 Meter hohen Berg Lesný. Etwas mehr südlich kann man den majestätischen Berg Dyleň, der in eine Höhe von 940 Meter über dem Meeresspiegel ragt.

JIH / SÜDEN

Jižním směrem od rozhledny leží bavorský Hohenberg an der Eger, Arzberg či Marktredwitz.

In südlicher Richtung vom Aussichtsturm liegen die bayerischen Städte Hohenberg an der Eger, Arzberg oder Marktredwitz.

JIHOZÁPAD / SÜDWESTEN

Jihozápadním směrem se nalézají město Schönwald nebo také 828 metrů vysoký vrchol Kornberg. Od jihu k západu můžeme vidět jako na dlani město Aš.

In südwestlicher Richtung befindet sich die Stadt Schönwald oder der 828 Meter hohe Berg Kornberg. Vom Süden zum Westen kann man wie auf dem Präsentierteller die Stadt Asch sehen.

ZÁPAD / WESTEN

Západním směrem leží nejzápadnější obec České republiky Krásná a sousední Štítary. A jen kousek za hranicí pak bavorské městečko Rehau.

In westlicher Richtung liegen die westlichts Gemeinde der Tschechischen Republik Schönbach und ihr Nachbar Schildern. Und nur ein kleines Stückchen hinter der Grenze dann das bayerische Städtchen Rehau.



+420 777 468 233



www.info-as.cz



@mesto_as



infocentrum@info-as.cz



Josef Chrástka



facebook @asinfocentrum

